

Labdarúgás

Nemrég még a játékvezetői sípszótól is a szurkolók hangjától volt vasárnaponként hangos a sportpálya és környéke. Ezt felváltotta a rideg téli csend. Elnéptelenedett a pálya. A bajnokság őszi szakasza november 16-án a Pogány-Pellérd rangadóval lezárult.

A megszokott vasárnapi program bizonyára sokaknak hiányozni fog: vasárnapi ebéd, találkozás a pályán a haverokkal, barátokkal, jó esetben pogányi győzelem és persze néhány sör. Gondolom a játékosok ezzel másként vannak; jön a megérdemelt téli pihenő, amikor a kisebb-nagyobb sérüléseket rendesen ki lehet pihenni. Aztán tavasszal újra neki lehet vágni a pontvadászatnak. Mi szurkolók, reménykedünk abban, hogy a tavasz is olyan sikeres lesz, mint az őszt. A csapat a vártnál jobban szerepelt, hiszen egy osztállyal feljebb kerülünk és a megye „elitjei” közt – újoncként – 6 győzelemmel, 4 döntetlennel és 3 vereséggel, 22-17-es gólaránnyal, 22 ponttal az előkelő 4. helyen áll. Úgy érzem ezt a sikert a megfelelő anyagi háttér, a jó játékosállomány, a jó edző és a jó háttérrel eredményezte.

Az önkormányzat és a magam nevében szeretnék a játékosoknak, az edzőknek, a vezetőknek, a támogatóknak és természetesen a szurkolóknak áldott Karácsonyi Ünnepeket és Boldog Új Évet kívánni.



A szeretet ünnepén, a díszes karácsonyfa előtt állva eszünkbe jutnak közeli és távoli ismerősök és természetesen azok is, akik már nagyon messze vannak. Gondolom a pislákoló gyertyafény mellett sokunknak eszébe jut majd, hogy volt Pogányban egy fiatal játékos, aki hirtelen hagyott itt bennünket. Karácsony Ünnepén emlékezzünk Rá is!

Tisztelettel:

Birkenstock Zoltán

Kifutópálya avatás

November 19-én, ünnepélyes keretek között került átadásra a repülőtérre az 1500 m hosszú aszfalt kifutópálya, a 400

m hosszú gurulót és 2 forgalmi előtér. A nagyszámú érdeklődő ismét megcsodálhatta azt a LI-2-es típusú, nagyon szépen fel-



újított repülőgépet, mely annak idején közlekedett Pécs és Budapest között. Ezzel a repülőtér fejlesztésének első üteme jóval a tervezett határidő előtt lezárult.

A szakemberek már javában dolgoznak a fénytechnikai és navigációs eszközök tervein valamint előkészítés alatt áll a forgalmi épület átalakítása is.

Amennyiben minden a tervek szerint halad, a teljes egészében felújított és korszerűsített repülőtér, 2004 őszén kerülhet átadásra.

Az új év küszöbén

"A jövőnek sokféle jelentése van.

A gyengéknek az elérhetetlen.

A gyáváknak az ismeretlen

A bátraknak a nagy lehetőség."

(Victor Hugo)

Rövidesen új évet kezdünk, ami egyelőre a jövő. Victor Hugo üzenetének negyedik sora számomra a figyelemreméltó, mi több az idei év valósága volt. 60 éves lettem és örülök neki, hogy egészségben érhettem meg és bátran bele vágtam egy ház építésébe, amely arra hivatott, hogy hátralévő éveimet egy nyugodt, csendes helyen élhessem.

Nagy és többféle tanulsággal járt ez a lépés, két közmondással összefoglalható: "Bátraké a szerencse", Segíts magadon az Isten is megsegít!". Utóbbinál viszont az első lépést nekünk kell megtenni! Az én első lépésem nagyon bátor volt és kis híján szakadéka estem. Az építkezés során nem egyszer akadt segítő kéz, kaptam jó és kevésbé jó tanácsokat és csak rajtam múlt, hogy azokból mit fogadok el, tehát a felelősség is az enyém volt. Többet tanultam ebben a négy hónapban emberismeretből, mint egész eddigi életemben. Találtam és elveszítettem barátokat, értek csalódások és nagy örömek. Ami a legfontosabb kitarítottam és megvalósult az álmom: egy kicsi ház, amit beragyog a fény!

Azt kívánom kedves mindnyájuknak,

hogy merjenek, legyenek bátrak ámde körültekintőek, álmódzanak, de tegyenek is az álmok valóságáért. Higgyék el Madách szavait, miszerint az élet küzdelem, de az élet célja a küzdelem maga.

Billy barátom szerint a dolgok egyensúlyban vannak. Azok boldogok, akik nemcsak a rossz dolgokat, hanem a jókat is észreveszik, hiszen Istennek gondja van arra, hogy a rosszat próbatételként, a jót pedig vigaszul adja, előbbit elfogadni, utóbbit pedig észrevenni kell!

Boldogságos új esztendőt kíván:

Kövecses Mari



Hentes Vigh Panna rajza

A "POGÁNYÉRT" alapítvány felhívása

A 2003. nyarán, Herényi Gejza pogányi lakos által alapított "Pogányért" alapítvány minden olyan pogányi lakos és községeinkben bejegyzett székhelyű cég és vállalkozás támogatását kéri, akik az alapítvány céljaival egyetértenek.

Az alapítvány közhasznú szervezetként "Pogány falu lakossága szociális problémái megoldásának segítését, egészségügyi, oktatási, kulturális sportlétesítmények támogatását, létesítését, a falu természeti, építészeti és kulturális értékeinek, hagyományainak megőrzését" szándékozik támogatni.

A fenti célok eléréséhez banki átutalással a 50700114-11023146 folyószámlára illetve bevételi pénztárbizonylat és alapítványi igazolás ellenében készpénzben várja a támogatást a "Pogányért" alapítvány kuratóriuma.

A kuratórium tagjai:

Juhász Zoltán, a kuratórium elnöke

Dóczy Tibor

Dr. Búki András

POGÁNYI HÍREK

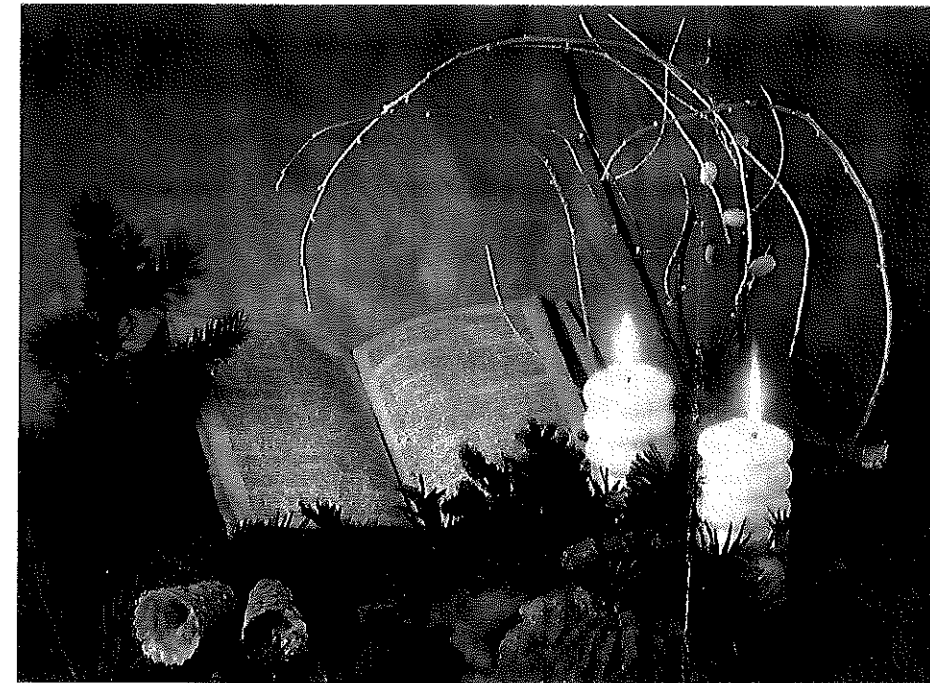
IX. évfolyam, 4. szám, 2003. december

KARÁCSONYI ÜZENET

A mai napon a családok nagy részében lángra lobban az adventi koszorú második gyertyája is. Rövid idő választ el az ünnepektől, a hétköznapi életben benne van a készülődés.

A média reklámjai az áruházak - már

szetes a hold a víz és a tükörkép is. Szinte zavaró az utca mesterséges fénye. Zavaró a sok karácsonyi csillogás, mert nem belülről jön. Az adventi gyertya természetes lángja minden fénynél erősebb és a piciny lángnyelvcske nem a szemet, hanem a szívet árasztja el szeretettel.



egymást szeretetben"! Nyújtunk egymásnak békejabbot és ha mindenki arra fog törekedni, hogy szeretetét másra terjessze ki, neki is fog jutni bőven.

A karácsony ünnepe a Megváltó születésnapja, de üzenetét mi emberek mintha nem akarnánk megérteni. Nem a csillogó masnikkal átkötött csomagok, nem az erőnkön felül vásárolt ajándékok, hanem a lelkünkben fakadó szeretetet és az ember legnagyobb erénye a megbocsátás képessége legyen ünnepünk szimbóluma.

Íróasztalomon egy letépett papírfecni és nem dekoratív karácsonyi képeslapon kaptam egy üzenetet, mely az utolsó pillanatban érkezett ahhoz, hogy ezt megoszassam Önökkel, Tisztelt Pogányi Lakótársaim. A sorok írója lakótársaink Scherer Károly nyugalmazott lelkész és felesége. Azt hiszem, hogy gondolataik mély érzelmeket ébresztenek bennünk, így karácsony tájékán. Szerintük a küszöbön lévő új évtünk, akkor lesz boldog "amikor észrevesszük, hogy felebarátunknak szüksége van ránk."

Időközben a hold tükörképe is kikúszott a vízből. Nagyon boldog, békés karácsonyt kívánok minden pogányi családnak.

Dragovác Márk

Frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr wünschen Ihnen die Poganer Deutsche Minderheitenselbstverwaltung und der Poganer Ungarndeutsche Verein.



Kellemes Karácsonyi Ünnepeket és Boldog Új Évet kíván a Német Kisebbségi Önkormányzat és a Pogányi Német Nemzetiségi Egyesület.

jó ideje felhívta figyelmünket arra, amire pénzünket költenünk kell. Szinte erőszakkal dugják orrunk elé a "termékeket", melyekkel ünnepélyessé kötelesek tenni karácsonyunkat. Többé-kevésbé ez sikerül is nekik. Ha jól megfigyeljük csak a zene, a karácsonyi dalok, vagyis a háttér az, ami eredeti, az előtérben látható csillogás mind-mind üzleti fogás és nem a léleknek, hanem a szemnek, zsebnek és pénztárcánknak szól.

Ki örülne csak egy marék diónak, egy narancsnak vagy a frissen sült karácsonyi kalács illatának? Bizonyára azok, akiknek gyermekkorukban ennyi sem jutott. Bármilyen hihetetlennek hangzik vannak még ilyenek közöttünk is.

Szobám ablakából a tó sima és természetes víztükrén a holdat látom. Termé-

Nem tudjuk még, hogy fehér lesz-e az ünnep, nem tudjuk, hogy csikorgó és szikrázó hóban fogunk-e ünnepelni, de nem is ez a lényeg. Jó lenne, ha a kinti viszonyoktól függetlenül bensőnkben éreznénk a meleget, szívünkbe költőzne be a karácsony és nem a kapott ajándékokba. Bizonyára sok jót tettünk és ha sokszor akarunkon kívül de rosszat is. A hétköznapi jót tevés mindennap karnyújtásnyira van tőlünk és mégis milyen ritkán élünk vele. Kis falunkban mintegy ezren élünk. Van aki itt született és ősei évszázadok óta éltek itt, van aki tegnap jött közénk. A múltunk szerte-ágazó a jövőnk nem tudjuk, de a jelen az, ami összeköt bennünket. Ahogy valaha régen mondták földiek vagyunk. Következésképpen úgy érzem, nagyon helytálló miszerint "szenvadjuk el

Baranya Televízió

Pogány kábel televíziós rendszerén ezentúl rendszeresen látható a Dél-Baranya Televízió regionális magazinműsora, a helyi csatornán. Így Pogány község is bekapcsolódik a Dél-baranyai műsorhálózatba, amely már négy éve látható a térség 20 településén.

A közszolgálati jellegű műsor szerdán és csütörtökön 19 és 23 óra között tekinthető meg. A csatornán minden előfizetőnek meg kell keresnie a készülékén. Ez a szolgáltatás az előfizetők részére díjtalan, független attól ki mely programcsomagot választott.

A szolgáltató az észrevételeket a Dél-Baranya Televízió, 7800 Siklós, Kossuth tér 3. címre várja.

Szemétszállítás

A BÍOKOM az év végi szemétszállítást **december 27-én szombaton** fogja elvégezni. Jövő évben **január 3-án, szombaton** lesz az első szállítás és a továbbiakban egész évben csütörtök helyett mindig **szombati** napon fogják elszállítani a kommunális szemetet.

Közmeghallgatás

A képviselő testület december 15-én hétfőn, 18 órakor az iskolában tartotta az éves közmeghallgatását, ahol tájékoztatást adtak az önkormányzat idei tevékenységéről.

Nyugdíjas találkozó

Hagyományosan csaknem 200 nyugdíjast látott vendégül az önkormányzat december 17-én. A találkozón a résztvevők rövid tájékoztatást kaptak a település 2003. évi eseményeiről és a jövő évi tervekről. Itt tekinthették meg az óvodások és iskolások karácsonyi műsorát is. A meghívottak karácsonyi ajándékban is részesültek a helyszínen.

Gépjármű súlyadó

Jogszába változás következtében 2004. január 1. napjától a gépjárművek súlyadójának mértékét nem az önkormányzatok állapítják meg, hanem egységesen **1.200 Ft/100 kg** lesz a súlyadó az egész országban.

Önkormányzatunk által eddig megállapított **800 Ft/100 kg** helyett lép életbe az új összeg.

Pogány a kábeltelevízióban

Januárban a kábelhálózaton látható lesz a Pogányról készült film. A produkció első része január 12-én hétfőn, este 20 órakor, ismétlése 18-án vasárnap, délután 15 órakor lesz. Ezután minden héten ugyanebben az időben látható a folytatás, amíg a sorozat végét nem ér. A három évtizedes múltat felölelő település történetünk megtekintése után, a film alkotóit beszélgetésre fogjuk meghívni. A sorozat ugyanazon a csatornán

kerül közvetítésre, amelyen a Baranya Televízió látható.

Utcánév táblák

Új utcánév táblákat rendelt az önkormányzat a településre. Az esztétikus kivitelű eligazító feliratok a jövő év tavaszán kerülnek kihelyezésre.

Adáshiba

Többen jelezték, hogy a helyi kábeltelevíziós rendszerben rendszeresen technikai problémák merülnek fel. Levélben felkerestük az üzemeltető Szabó Elektronika Kft-t és a reklamálásra az alábbi választ kaptuk.

"A pogányi kábeltelevíziós hálózaton a digitális csatornák több alkalommal nem működnek. A vevőberendezéseket a gyártó cégnél megreklamáltuk, ugyanis az eszközök konstrukció hibásak és a problémát ez okozza. A cég az eszközök cseréjét október közepére ígérte és ezt követően a panaszok megoldódnak".

A fenti sorokat a cég ügyvezetője Szabó Attila írta. Információink szerint a hibás eszközök cseréje megtörtént. A szolgáltató kéri, hogy aki valamilyen konkrét problémát észlel az jelezze 72/480-091 telefonszámon.

(Véleményünk szerint a „szolgáltatás” minősége nem javult és látva a Szabó Kft eddigi munkáját, szerintünk nem is fog. A falu vezetésének gondolkodnia kellene új szolgáltatóról. A „Szerk.,)

Ösztöndíj pályázat

A BURSA HUNGARICA felsőoktatási önkormányzati 2004. évi ösztöndíjpályázaton Pogányban az alábbi kérelmezők létesültek támogatásban: Hajdú Viktória, Kollár Gábor, Steinerbrunner Mónika, Steinerbrunner Zsuzsa, Zimmer Csaba, Zimmer Zoltán.

A tanulók a tanév folyamán 3.000-5.000-Ft/hó támogatásban részesülnek. Az önkormányzat döntése alapján, nem támogatott pályázó nem volt.

Falumúzeum

Az önkormányzat közösen a két kisebbségi önkormányzattal, 200.000-Ft értékben vásárolt a falu múzeum számára bútorzatot, ruházatot és használati eszközöket.

Karácsonyi szentmise

December 24-én este 8.00 órakor a Pogányi Katolikus templomban betlehemes játék és ünnepi szentmise lesz.

A rendezvény védnöke a Horvát Kisebbségi Önkormányzat.

Mikulás

Mint minden évben, úgy az idén is el látogatott kicsi falunkba december 5-én a késő délutáni órákban a „falumikulás”. A gyerekek jó hangulatban várták a megérkezését az iskola tetőterében. Az egész évi jószágért és szófogadásért megérde-



melt csomagoknak 160 gyerek örülhetett.

Tudjuk, hogy azok nem tudtak résztvenni az ünnepségen, akik 2003. december 5-ig nem töltötték be a tizenkettedik életévüket. Nekik a Mikulás itt hagyta az ajándékot. A csomagok az önkormányzaton átvehetők. A gyermekeknek azt üzen- te, ha jövőre is jók lesznek meglátogatja őket.

Emberovics Angéla



Pogány Község Önkormányzata, valamint a Horvát és Német Kisebbségi Önkormányzatok, a falu valamennyi lakójának boldog, békés karácsonyt és eredményekben gazdag új esztendő kívánnak.

Fogadóóra

Dragovác Márk polgármester január 1-től, minden **szerdán, 13-16-óra** között, fogadóórát tart az önkormányzaton.

Madárelledel

A Reménypusztai Rt a tavalyi évhez hasonlóan, az idei télre is biztosított napraforgót a madarak etetésére. A mag korlátozott mennyiségben az önkormányzaton átvehető lesz a havazás megérkezése után.

Pogányi Hírek

Szerkeszti a Szerkesztő Bizottság

Szerkesztőség:

7666 Pogány, Széchenyi u. 12.

Telefon: 72 / 425-465

Megjelenik 350 példányban

Tóthárpád Ferenc

A NEGYEDIK GYERTYALÁNG

Az a bizonyos este ugyanúgy kezdődött, mint a téli szünet bármely más estéje. A fehér háztetőkön ünnepélyesen csillogott a holdfény, minden csendes volt, csak a szomszéd kutyák csaholása hallatszott néha. Hetek óta vastag hó takarta a tájat. Ahogyan minden este és reggel, a madarak most is odagyűltek a kisszoba ablakpárkányára, hogy felcsipe- gessék a magokat. Csőrükkel szapora ütemet doboltak a bádogon, mintha azt üzen- ték volna: apró magot szórjál, jó tettetédrt jót várj!

Panna, a gondos kislány, most sem felejtette tireshen az etetőt. Figyelte a madara- kat, jól ismerte őket. Miután az utolsó is elrepült, a párnájába fúrta kis fejét, s a csillagszórós szentestére gondolt. Napköz- ben az adventi koszorún három láng pislá- kolt, és már csak egy éjszaka volt hátra ah- hoz, hogy az utolsó gyertyát is meggyújt- hassák Ez a várakozás azonban más volt, mint az előző évben. Kevés szóval telt a karácsonyi szünet. Apa és a kislánya csendben, óvatosan jártak a lakásban, a te- levízió is alig hallhatóan szólt este, amikor odaültek az édesanya ágya mellé. Korán lefeküdtek, pedig az álom nehezen lett úrrá a gondolataikon. Mint az elmúlt hetekben mindig, most is csak az apa lépett a kisszo- bába, hogy megigazítsa a kislány takaróját, és puszival kívánjon jó éjszakát.

Panna még mindig nem aludt. A félig nyi- tott ajtón át odaintett anyukájának. Hang- talanul kívántak egymásnak mielőbbi szép álmokat. Az apa újra megsimogatta Panna buksiját, és az ajtó felé indult.

A negyedik gyertyát Anya gyújtsa meg! szólalt meg váratlanul a kislány, és re- ménykedve nézett az édesapjára.

Tudod, hogy nagyon beteg, a doktor bácsi is azt mondta, hogy nem kelhet fel. Napok óta lázas. Azért ne félj, majd meggyógyul válaszolta az apa, de vigyázott arra, hogy tekintete ne találkozzon a kislányéval.

A csend lassan mindent betakart, de Panna hiába erőltette, nem tudott elaludni. Arra gondolt, hogy mennyire megváltozott az életük azóta, amióta az édesanyja ágyban fekszik. Azóta már egyedül tart rendet a szobájában, és nem szórja szét a holmijait a lakásban. Egy kis huncutság ült ki az arcára, amikor észbe jutott, hogy az apuká- ja milyen ügyesen mosogat, és hogy már azt is megtanulták, hogy a fehér és a színes ruhákat külön kell mosni. Gondolatai még sokfelé kalandoztak, aztán nagyot sóhaj- tott, és egy kockás flizetet vett elő. A kis- villany fényénél, göcsörtös betűkkel írni kezdett. Hosszú ideig tartott, amíg végzett

a néhány sorral. Néha elgondolkodott azon, hogy egy-egy szót hogyan kell leírni, itt-ott véletlenül átbökte a ceruza hegyével a papírt, de végül elkészült a levéllel. Óva- tosan kitépte a lapot, apró borítékot készí- tett belőle, olyant, amilyent még az év ele- jén, az első osztályban tanultak meg hajto- gatni. Már nagyon álmos volt, de kikec- mergett az ágyból, kinyitotta a kisablakot, friss magot szórt az etetőbe, s a párkány és a tálka közé odatette a papírt. A hűvös szél befűjt a szobába, néhány hópelyhet hozott magával. Gyorsan becsukta az ablakot, be- bűjt az ágyba és a fejére húzta a takarót. Összekulcsolt kezekkel aludt el. Egy kisfi- úról álmodott, aki jászolban született, és álmodott még arról a madárról is, amelyik mielőtt elrepül a párkányról, mindig beko- pog az ablaküvegen.

A reggeli napfény a redőny rései között lopózott be a gyerekszobába. Sugarai ép- pen Panna arcára vetődtek. A kislány hu- nyorogva ült fel az ágyban. A konyha felől halk neszek hallatszottak. Apa biztosan va- lami finomat készít gondolta, s már a szá- jában érezte a meleg kakaó ízét. A levről is megfeledkezett, kiugrott az ágyból, hogy mielőbb bevihesse anyukájának a reggelit. A konyhában nagyon meglepődött. Hihe- tetlen boldogság töltötte el, amikor az ün- nepi asztalnál ott találta az édesanyját is: Gyere, ülj ide mellém! Már jobban érzem magamat mondta, és hosszasan megölelték egymást. A friss kalács illata betöltötte a konyhát. Nagyokat kortyoltak a kakaóból, s hosszán beszélgettek, mint azok az em- berek, akik hosszú idő óta nem látták egy- mászt. Még soha ilyen vidám reggel nem köszöntött rájuk.

Az adventi koszorún a negyedik gyer- tyá lángja is fellobbant. Csak Panna vette észre, hogy az apró fények ismerős ütemre remegnek: apró magot szórjál, jó tettetédrt jót várj!

Ádventi koncert

Immár hagyományosan megrendezésre került a Pogányi templomban az ádventi koncert. Az év vége felé, karácsony előtt, az emberiségben régen kialakult a jobb élet várása, a téli napforduló közeledte, az újévre elképzelt jobb lehetőségek remé- nye, a keresztény vallási szokásokon túl- mutatón is kialakította a jövőbe vetett hit reményét.

Ezt érezhette az a több, mint félszáz hallgató, aki eljött a koncertre, melyet a Pécsi Bazilika, Palesztrina kórusa adott december 13-án, Luca napján. A koncert alatt a XVI. század hangulatát lopták be a templom falai közé. Jobbágy Valér kar-

nagy kalauzolása mindenki számára élvez- hetővé tette a koncertet. A maroknyi éne- kes, akik már-már profi módon hangjukkal megtöltötték a templomot, magas szinten teljesítették a régi mesterek, és a jelenlévő hallgatóság elvárásait.

Elképzeléseim szerint a jó hagyományt folytatni kívánom, és remélem a 2004. évi koncertre sokaknak csak állóhely jut.

Az elhangzott műveket a Magyar Rá- dió munkatársa rögzítette és lehetőség van a CD megvásárlására. Kérem igényeiket az



Önkormányzaton bejelenteni. A lemezek ára várhatóan 800 forint körül alakul. Remélem, hogy ez a kis esti hangverseny segítette a hallgatóságot a karácsonyi ün- nepre készülődés boldog hangulatának megteremtésében.

Ez úton kívánok mindenkinek áldott Karácsonyi Ünnepeket és Boldog Új Évet.
dr Herényi Gejza

Képviselő változás

Az önkormányzat szeptemberi ülésén, Dragovác Ágnes képviselő lemondott képviselői mandátumáról.

A Választási Bizottság megkereste a következő legtöbb szavazatot kapott sze- mélyt, Szemmelróth Csabát, aki nem vál- lalta a képviselőiséget. A Választási Bizott- ság ezt követően a következő legtöbb sza- vazatot kapott Futó Józsefet kereste meg, aki szintén visszautasította a képviselőse- get.

A Választási Bizottság a következő legtöbb szavazatot kapott, Kövecses Marit kereste meg, aki örömmel vállalta a képvi- selőiséget és az ezzel járó feladatokat.

Kedves Vásárlóink!

Kívánjuk, hogy minden otthonba boldogság költözzön Szent Kará- csony Ünnepeire! Kicsik és nagyok a szebb jövőt ün- nepeljék az új év köszöntésekor! Békés, szeretetben gazdag ünnepe- ket kívánunk, az IDEÁL ABC dol- gozói: Ági, Marika, Panni.